



Treaty Series No. 21 (1934)

Exchanges of Notes

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Egyptian Government

and

the Italian Government

respecting the

Boundary between the Sudan and Libya

Rome, July 20, 1934

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2

York Street, Manchester 1; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff

80, Chichester Street, Belfast

or through any Bookseller

1934

Price 1d. Net

Cmd. 4694

EXCHANGES OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE EGYPTIAN GOVERNMENT AND THE ITALIAN GOVERNMENT RESPECTING THE BOUNDARY BETWEEN THE SUDAN AND LIBYA.

Rome, July 30, 1934.

No. 1.

Sir E. Drummond to Signor Mussolini.

*British Embassy,
Rome, July 20, 1934.*

Your Excellency,

I HAVE the honour to suggest to your Excellency that the line of the frontier between Libya and the Sudan be fixed as follows:—

2. Starting from the point of intersection of 25th meridian east of Greenwich with parallel 22° north, the frontier follows the 25th line of meridian in a southerly direction as far as its intersection with parallel 20° north; from this point it follows parallel 20° north in a westerly direction as far as its intersection with 24th meridian east of Greenwich; from this point it follows 24th meridian east of Greenwich in a southerly direction as far as its junction with the frontier of French possessions.

3. His Majesty's Government in the United Kingdom renounce all claim on the part of the Sudan to territory to the west and north of the line of the frontier as set out above; the Italian Government, for their part, renounce all claim to territory south and east of the said line of frontier.

4. I understand that a note in similar terms is being addressed to your Excellency by the Egyptian Minister, and I have the honour to inform your Excellency that the present note and the Egyptian note in similar terms represent the proposals of the two Powers on behalf of the Sudan. I accordingly have the honour to suggest that the present note and the Egyptian note, and your Excellency's replies in similar terms to these notes, be regarded as placing on record the agreement reached between the Italian Government on the one side and the Governments of the two Powers on the other side in this matter, and that this agreement shall come into force as from the date of this note.

I avail, &c.

ERIC DRUMMOND.

No. 2.

Signor Mussolini to Sir E. Drummond.

Ministero degli Affari Esteri,

Signor Ambasciatore, *Roma, li 20 luglio 1934, Anno XII.*

Con nota del 20 corrente, redatta in inglese, Vostra Eccellenza mi ha fatto a nome del Governo di Sua Maestà Britannica la seguente comunicazione :

“ Ho l'onore di proporre a Vostra Eccellenza che la linea del confine fra la Libia e il Sudan sia determinata come segue :

“ A partire dal punto d'incrocio del 25° meridiano est di Greenwich col 22° parallelo nord, il confine segue la linea del 25° meridiano in direzione sud fino al suo incrocio con il 20° parallelo nord; da questo punto esso segue il 20° parallelo nord in direzione ovest fino al suo incrocio con il 24° meridiano est di Greenwich; da questo punto esso segue il 24° meridiano est di Greenwich in direzione sud fino al suo congiungimento con il confine dei possedimenti francesi.

“ Il Governo di Sua Maestà nel Regno Unito rinuncia a ogni rivendicazione da parte del Sudan relativamente al territorio a ovest e a nord della linea di confine come sopra indicata; il Governo Italiano, da parte sua, rinuncia a ogni rivendicazione circa il territorio a sud e a est di detta linea di confine.

“ Ho notizia che una nota in termini analoghi viene inviata a Vostra Eccellenza dal Ministro Egiziano, e ho l'onore di portare a conoscenza dell'Eccellenza Vostra che la presente nota e la nota egiziana in termini analoghi rappresentano le proposte delle due Potenze per conto del Sudan. Ho pertanto l'onore di proporre che la presente nota e la nota egiziana e le risposte in termini analoghi di Vostra Eccellenza a tali note siano considerate come costituenti i termini dell'accordo raggiunto fra il Governo Italiano da una parte e i Governi delle due Potenze dall'altra sulla questione, e che questo accordo entri in vigore dalla data della presente nota.”

Ho l'onore di dichiarare all'Eccellenza Vostra che il Governo Italiano accetta le proposte della nota di cui sopra.

Voglia gradire, &c.

MUSSOLINI.

(Translation.)

M. l'Ambassadeur, *Rome, July 20, 1934, Year XII.*

In a note of the 20th instant in English your Excellency, in the name of His Britannic Majesty's Government, made me the following communication :—

[As in No. 1.]

I have the honour to inform your Excellency that the Italian Government accept the proposals in the note referred to above.

Please accept, &c.

MUSSOLINI.

No. 3.

*Sadek Wahba Pasha to Signor Mussolini.**Légation d'Égypte, Rome,**le 20 juillet 1934.*

M. le Président,

J'AI l'honneur de proposer à votre Excellence que la ligne frontière entre la Libye et le Soudan soit fixée comme suit :

Partant du point d'intersection du 25^{ème} méridien est de Greenwich et du parallèle 22 degrés nord, la ligne frontière suit la ligne du 25^{ème} méridien en direction sud jusqu'à son intersection avec le parallèle 20 degrés nord; de ce point, elle suit le parallèle 20 degrés nord en direction ouest jusqu'à son intersection avec le 24^{ème} méridien est de Greenwich; de ce point, elle suit le 24^{ème} méridien est de Greenwich en direction sud jusqu'à sa jonction avec la frontière des possessions françaises.

Le Gouvernement égyptien renonce à toute réclamation de la part du Soudan en ce qui concerne le territoire situé à l'ouest et au nord de la ligne frontière précitée. De sa part, le Gouvernement italien renonce à toute réclamation en ce qui concerne le territoire situé au sud et à l'est de ladite ligne frontière.

Je crois savoir que l'Ambassadeur britannique adresse à votre Excellence une note conçue dans des termes similaires, et j'ai l'honneur d'informer votre Excellence que la présente note et la note britannique, conçues dans des termes similaires, représentent les propositions des deux Puissances de la part du Soudan. En conséquence, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et la note britannique ainsi que les réponses faites à ces notes par votre Excellence dans des termes similaires soient considérées comme constituant les termes de l'accord conclu dans cette matière entre le Gouvernement italien, d'une part, et les Gouvernements des deux Puissances, d'autre part, et que cet accord entrera en vigueur à partir de la date de la présente note.

Je saisis, &c.

SADEK WAHBA.

(Translation.)

*Egyptian Legation,**Rome, July 20, 1934.*

M. le Président,

I HAVE the honour to suggest to your Excellency that the line of the frontier between Libya and the Sudan be fixed as follows :—

Starting from the point of intersection of the 25th meridian east of Greenwich with parallel 22° north, the line of frontier follows the line of the 25th meridian in a southerly direction as far as its intersection with parallel 20° north; from this point it follows parallel 20° north in a westerly direction as far as its intersection with the 24th meridian east of Greenwich; from this point it follows the 24th meridian east of Greenwich in a southerly direction as far as its junction with the frontier of French possessions.

The Egyptian Government renounce all claim on the part of the Sudan in so far as the territory situated to the west and north of the line of frontier set out above is concerned. For their part, the Italian Government renounce all claim as far as territory situated to the south and east of the said line of frontier is concerned.

I understand that the British Ambassador is addressing to your Excellency a note in similar terms, and I have the honour to inform your Excellency that the present note and the British note, which are drafted in similar terms, represent the proposals of the two Powers on behalf of the Sudan. I accordingly have the honour to suggest that the present note and the British note together with the replies in similar terms made by your Excellency to these notes, be considered as constituting the terms of the agreement reached in this matter between the Italian Government on the one side and the Governments of the two Powers on the other side, and that this agreement shall enter into force as from the date of the present note.

I avail, &c.

SADEK WAHBA.

No. 4.

Signor Mussolini to Sadek Wahba Pasha.

Ministero degli Affari Esteri,

Signor Ministro,

Roma, li 20 luglio 1934, Anno XII.

Con nota del 20 corrente, redatta in francese, V.E. me ha fatto a nome del Governo di Sua Maestà il Re d'Egitto la seguente comunicazione :

“ Ho l'onore di proporre a V.E. che la linea del confine fra la Libia e il Sudan sia determinata come segue :

“ A partire dal punto d'incrocio del 25° meridiano est di Greenwich col 22° parallelo nord, il confine segue la linea del 25° meridiano in direzione sud fino al suo incrocio con il 20° parallelo nord; da questo punto esso segue il 20° parallelo nord in direzione ovest fino al suo incrocio con il 24° meridiano est di Greenwich; da questo punto esso segue il 24° meridiano est di Greenwich in direzione sud fino al suo congiungimento con il confine dei possedimenti francesi.

“ Il Governo Egiziano rinuncia a ogni rivendicazione da parte del Sudan relativamente al territorio situato a ovest e a nord della linea di confine sopra indicata. Il Governo Italiano, da parte sua, rinuncia a ogni rivendicazione circa il territorio situato a sud e a est di detta linea di confine.

“ Ho notizia che l'Ambasciatore Britannico invia a V.E. una nota redatta in termini analoghi, e ho l'onore di portare a conoscenza dell'E.V. che la presente nota e la nota britannica, redatta

in termini analoghi, rappresentano le proposte delle due Potenze per conto del Sudan. Ho pertanto l'onore di proporre che la presente nota e la nota britannica e le risposte in termini analoghi di V.E. a tali note siano considerate come costituenti i termini dell'accordo concluso sulla questione fra il Governo Italiano da una parte e i Governi delle due Potenze dall'altra, e che questo accordo entri in vigore dalla data della presente nota."

Ho l'onore di dichiarare all'E.V. che il Governo Italiano accetta le proposte della nota di cui sopra.

Voglia gradire, &c.

MUSSOLINI.

(Translation.)

Ministry for Foreign Affairs,

Rome, July 20, 1934, Year XII.

M. le Ministre,

In a note of the 20th instant in French your Excellency, in the name of His Majesty the King of Egypt, made me the following communication :—

[As in No. 3.]

I have the honour to inform your Excellency that the Italian Government accepts the proposals in the note referred to above.

Please accept, &c.

MUSSOLINI.